

**N° du projet : 23.4068.5-001.00**  
**Date limite de soumission : 18/12/2024, à 13h00', heure locale.**  
**L'offre est à transmettre par E-mail uniquement à l'adresse :**  
**CD\_Contrats\_Quotation@giz.de**

### **Invitation à soumissionner 83479250**

- Objet :** travaux de réhabilitation de deux écoles primaires (Upendo et Msawato) à Goma / Nord-Kivu dans la commune de Karisimbi.

### **La Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit**

(GIZ) GmbH, en République Démocratique du Congo, au travers de son projet Renforcement de la Résilience des Communautés d'accueil touchées par le conflit dans l'Est de la RDC (RESICO), cherche à procéder aux travaux de réhabilitation de deux écoles primaires à Goma au Nord-Kivu dans la commune de Karisimbi. Les détails desdits travaux sont repris dans le cahier des charges du dossier d'appel d'offres.

La GIZ invite par la présente les soumissionnaires intéressés à présenter leurs propositions d'offres de services suivant les spécifications et conditions présentées dans le cahier des charges en annexe, et ce, au plus tard le 18.12.2024 à 13 heures précises, heure de Kinshasa.

### **2. Le dossier d'appel d'offres comprend entre autres, les documents suivants :**

- 2.1 Modèle de contrat de travaux sur prix forfaitaire ;
- 2.2 Cahier des charges avec devis quantitatif pour lot unique ;
- 2.3 Lettre de soumission (Annexe A5) ;
- 2.4 Modèle d'offre financière ;
- 2.5 Certificat de réception provisoire (Annexe A12) ;
- 2.6 Formulaire de questionnaire à remplir par les entrepreneurs (A12) ;
- 2.7 Bordereau de visite du site ;
- 2.8 Grille d'évaluation des offres techniques ;
- 2.9 Plans

Des informations complémentaires sur ce dossier peuvent être obtenues par e-mail, à l'adresse suivante : **CD\_Contrats\_Quotation@giz.de** jusqu'au plus tard le **16.12.2024**.

### **Coopération allemande au développement Bureau GIZ à Kinshasa**

7, Avenue Comité Urbain (Réf / derrière la maison communale de la Gombe)  
Gombe - Kinshasa

T +243 81 084 4577  
F  
E [giz-kongo-rdc@giz.de](mailto:giz-kongo-rdc@giz.de)

Votre référence  
Notre référence  
04.12.2024

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 4460-0  
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 9679-0  
F +49 61 9679-1115

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 18384  
Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Frankfurt-sur-le-Main, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 12394

Président du conseil de surveillance  
Jochen Flasbarth, Secrétaire d'État

Directoire  
Thorsten Schäfer-Gümbel  
(Président du directoire)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
(Vice-présidente du directoire)  
Anna Sophie Herken



- 3. La réception des offres se fait uniquement par E-mail,** notamment par l'envoi d'un Email contenant trois (3) fichiers distincts au format **PDF** :
- un contenant l'offre technique (**méthodologie, calendrier, CV, diplômes et certificats de bonne exécution des travaux antérieurs**) ;
  - un autre contenant l'offre financière ;
  - un autre contenant l'offre administrative composée des documents légaux du soumissionnaire ci-après :
    - Certificat d'enregistrement au RCCM
    - Identification nationale
    - Attestation de régularité de la CNSS en cours de validité ou preuves de paiement du mois de septembre, octobre et novembre 2024
    - Attestation fiscale en cours de validité ou preuves de paiement du mois de septembre, octobre et novembre 2024.

Si vous êtes une ASBL (ONG), prière présenter les documents légaux ci-après :

- Le statut notarié,
- Arrêté de personnalité juridique ou autorisation de fonctionner, ou certificat d'enregistrement ou l'avis favorable du Ministère de tutelle,
- Attestation de régularité de la CNSS en cours de validité ou preuves de paiement du mois de septembre, octobre et novembre 2024
- Attestation fiscale en cours de validité ou preuves de paiement du mois de septembre, octobre et novembre 2024

A l'adresse E-mail: **CD\_Contrats\_Quotation@giz.de**

***L'omission d'un des éléments cités fait directement l'objet d'un rejet du dossier. Les dossiers transmis à une autre adresse que celle mentionnée ci-dessus ne seront pas acceptés.***

L'E-mail de transmission de l'offre doit porter la mention : **83479250**.

Les offres devront être valides pour une période de 60 jours calendaires après la date limite du dépôt des offres.

#### **AUTRES CONDITIONS DE SOUMISSION DES OFFRES :**

1. Le fait de ne pas indiquer le N° de référence de l'offre dans l'objet du mail entraînera la disqualification de l'offre ;



2. Les soumissions tardives ne seront pas acceptées ;
3. Les offres soumises auprès du personnel de la GIZ ou avec d'autres e-mails de la GIZ en copie seront rejetées ;
4. Seules les offres soumises à **CD\_Contrats\_Quotation@giz.de** sont acceptées ;
5. Le cas échéant, trois e-mails distincts doivent être utilisés :
  - un pour la soumission de l'offre administrative ;
  - un deuxième e-mail pour la soumission d'une offre de proposition technique (méthodologie de travail, CV, diplômes et calendrier) ;
  - un troisième e-mail pour la soumission de l'offre financière en PDF
6. Les offres doivent être soumis au format des fichiers PDF.
7. La GIZ n'accepte le « *file transfert* » que pour la soumission de documents dépassant la taille de 23 Mo. Une transmission par d'autres applications telles que Google Drive, etc. ne sera pas acceptée.
8. En cas de besoin de clarification, prière de bien vouloir transmettre votre demande à l'adresse e-mail : **CD\_Contrats\_Quotation@giz.de**, avec mention : « **clarifications n° 83479250** », Faute de quoi, une réponse ne pourra pas vous parvenir.
9. Si vous n'avez pas de nouvelles de notre part dans un délai de 6 semaines après la date limite de soumission, veuillez considérer que nous ne sommes pas en mesure de répondre favorablement à votre candidature ;

La GIZ se réserve le droit d'annuler le processus d'appel d'offres à tout moment sans en informer les soumissionnaires et sans qu'aucun frais de remboursement ne soient dus aux soumissionnaires. La GIZ n'est tenue d'accepter aucune offre.

***Prière tenir compte des exigences particulières pour la soumission de l'offre, y compris l'adresse e-mail indiquée.***

Fait à Kinshasa, le 04/12/2024

La GIZ

- 01. Cliquez pour télécharger l'Annexe 01 - Dossier - format ZIP**
- 02. Cliquez pour télécharger l'Annexe 02 - A5-lettre de soumission - MS Word**
- 03. Cliquez pour télécharger l'Annexe 03 - Invitation à soumissionner - 83479250 - format PDF**
- 04. Cliquez pour télécharger l'Annexe 04 - Modèle d'offre financière - 83479250 - MS Excel**